

# The Role of the Hospital Teacher: implications for practice and perspectives

Роль учителя госпитальной школы:  
практическая значимость и перспективы



**Marianthi Papadimitriou**

**Марианти Пападимитру**

BEd, PgDipSEN, MA in ICT,

BPsy, MSc Clinical Health Psychology

DEdPsych in Child, Adolescent and Educational Psychology (CRS)

Бакалавр в области образования, Магистр ИКТ,

Бакалавр психологии, Магистр клинической психологии, Доктор наук в области  
детской, подростковой и педагогической психологии

# Hospital Education WHEN?

Госпитальное образование - КОГДА ПОЯВИЛОСЬ?



Much later in the history of paediatrics like indeed all psychosocial services.

Намного позже, чем зародилась педиатрия и появились психосоциальные службы.



Детская больница Грейт Ормонд

67

THE BUILDER.

JAN. 27, 1872.]

# Детская больница Грейт Ормонд



THE HOSPITAL FOR SICK CHILDREN, GREAT ORMOND STREET, BLOOMSBURY.—MR. EDWARD M. BARRY, R.A., ARCHITECT.



*Source: <https://www.independent.co.uk/voices/campaigns/give-to-gosh/great-ormond-street-hospitals-history-revealed-in-photography-archive-that-stretches-back-150-years-a6803516.html>*

# 100 years gap. WHY?

## Dipoles: Healthy or Sick?

- Healthy child
  - Go out play
  - Go to school
  - Study
- Sick child
  - Must be confined to bed
  - Take medication
  - Rest



# Hospital Education WHY?

## Госпитальные школы. ЗАЧЕМ?



- **Improved paediatric rates** => Raised awareness of the long-term effects of chronic illness.
- **Улучшение результатов педиатрического лечения** => улучшение осведомленности о долгосрочных последствиях хронических заболеваний
- **Changes in social representations** of health and illness => emergence of voluntary organisations
- **Изменения общественного представления о здоровье и заболеваниях** => появление волонтерских организаций



# The price of survival: effects of chronic illness

## Цена выживания: последствия хронических заболеваний

### • Cognitive Consequences

- 21% repeats the class
- 46% learning difficulties
- 31%-50% SEN support programme
- More likely never to graduate from Secondary Education

### • Psychological Consequences

- PTSD (Post-traumatic Stress Disorder)
- Increased aggression, hyperactivity
- Decreased self-esteem/ self-confidence
- Withdrawal, passivity

### • Social consequences

- 19% reported not having close friends (c. group: 9%)
- 42% does not have close friends (c.g.: 33%)
- Bullying 48% (self-report)
- 77% related to appearance

### ● Когнитивные последствия:

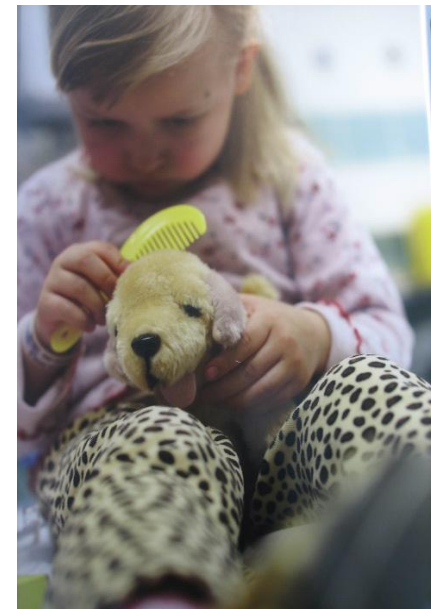
- 21% берут повтор года
- 46% имеют трудности в обучении
- 31-50% имеют ООП
- скорее всего не закончат старшую школу

### ● Психосоциальные последствия:

- Посттравматическое стрессовое расстройство
- Повышенная агрессивность, гиперактивность
- Заниженная самооценка
- Пассивность, безучастность

### ● Социальные последствия:

- 19% сообщили, что у них нет близких друзей (контрольная группа: 9%)
- 42% не имеют близких друзей (к.г.: 33%)
- 48% подвергается травле в школе (заявляют сами)
- 77% проблем связаны со внешностью



# The price of survival: effects of chronic illness-Adolescence

## Цена выживания: последствия хронических заболеваний в подростковом возрасте

### • Psychosocial and Educational Consequences

- Present multiple health risk behaviours ( $\geq 4$ ) (e.g. smoking, illegal drug use, cannabis use)
- Be excluded from school
- Engage in violent and antisocial acts
- Report poor psychosocial and quality of life outcomes including:
  - emotional vulnerability/Isolation
  - loss of independence and control over their lives
  - disempowerment and feeling a burden to their families

### • Later life

- *Sun D, C. Childhood Cancer Survivors SM. Health risk behaviors in adolescents with chronic conditions. Pediatrics. 2008;122(5):e1113-e1118.*
- *Gurney JG, Krull KR, Kadan-Lottick N, et al. Social outcomes in the Childhood Cancer Survivor Study cohort. J Clin Oncol. 2009;27(14):2390-2395.*

### • Психосоциальные и образовательные последствия:

- Проявление целого ряда вредных привычек (4 и больше) (например, курение, употребление наркотиков)
- Отчисление из школы
- Участие в насильственных и антиобщественных действиях
- Сведения о низком уровне психосоциального состояния и качества жизни, включающих в себя:
  - эмоциональную уязвимость, одиночество
  - потерю независимости и контроля над своей жизнью
  - бессилие; ощущение обузы для семьи

### • В дальнейшей жизни:

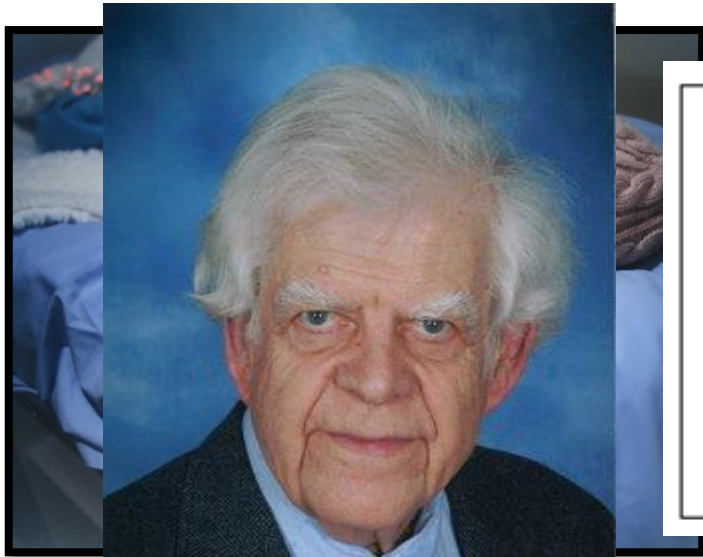
- меньшая вероятность получить высшее образование
- проблемы с устройством на работу
- проблемы в личной жизни, во вступлении в брак в том же возрасте, что и сверстники

# The Truly Cured Child: the new challenge in pediatric cancer care

*По-настоящему излеченный ребенок: новое испытание в онкологической педиатрии*

*"How truly cured can a child be when he has survived a life-threatening illness due to the progress of science but is facing significant difficulties in life because his psychosocial needs have been overlooked for an extended period of time?"*

*"Можно ли считать поистине вылеченным от смертельного заболевания ребенка, если после выздоровления, состоявшегося благодаря достижениям науки, он сталкивается с серьезными проблемами из-за того, что в течение длительного времени его психоэмоциональным потребностям не уделяли внимание?"*



*(Jan Van Eys, 1977)*  
*(Жан Ван Эйс, 1977)*

# Changes in Social Representations



## Изменение моделей

### • **Medical model (ICD):**

- Emphasis on diagnosis and cure of illness
- Responsibility of medical doctors

### • **Psychosocial model (ICF):**

- Emphasis on full restoration of health
- Responsibility of MDT

### • **Медицинская модель (по МКБ):**

- акцент на выявлении и лечении болезни
- обязанность врачей

### • **Психосоциальная модель (по МКФ):**

- акцент на полном восстановлении здоровья
- ответственность всех участников мультидисциплинарной команды

Медицинская модель

**Medical Model**

Психосоциальная модель

**Psychosocial Model**



# ICF – WHO (1980)

## МКФ - ВОЗ (1980)

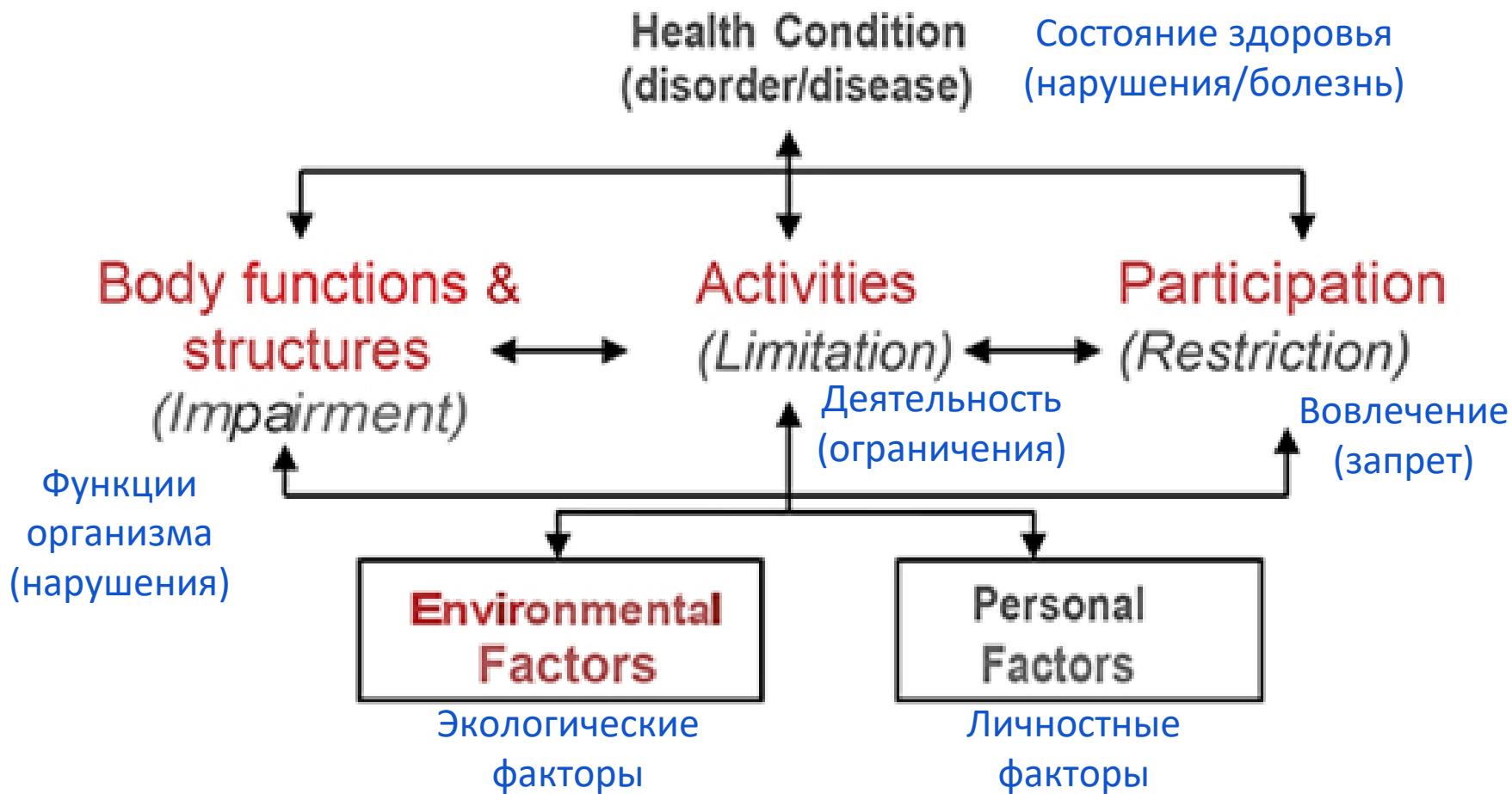


Figure 1 ICF: interaction of components (WHO 2001)

Рисунок 1 МКФ: Взаимодействие компонентов (ВОЗ 2001)

- Contact with the mainstream school
- Contact with other hospitalised pupils
- Re-integration into mainstream education



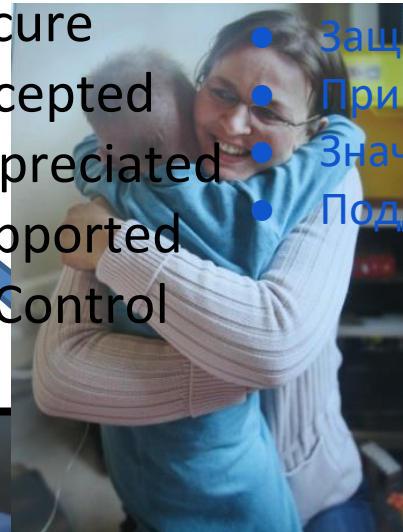
- Связь с обычной школой
- Связь с другими учениками в больнице
- Реинтеграция в систему общего образования

# Needs

## Потребности

- Secure
- Accepted
- Appreciated
- Supported
- In Control

- Защищенность
- Принятие
- Значимость
- Поддержка



1. Social

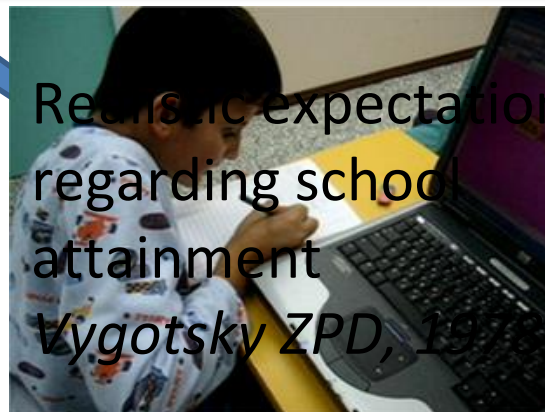
1. Социальные

2. Emotional

2. Эмоциональные

3. Cognitive

3. Когнитивные

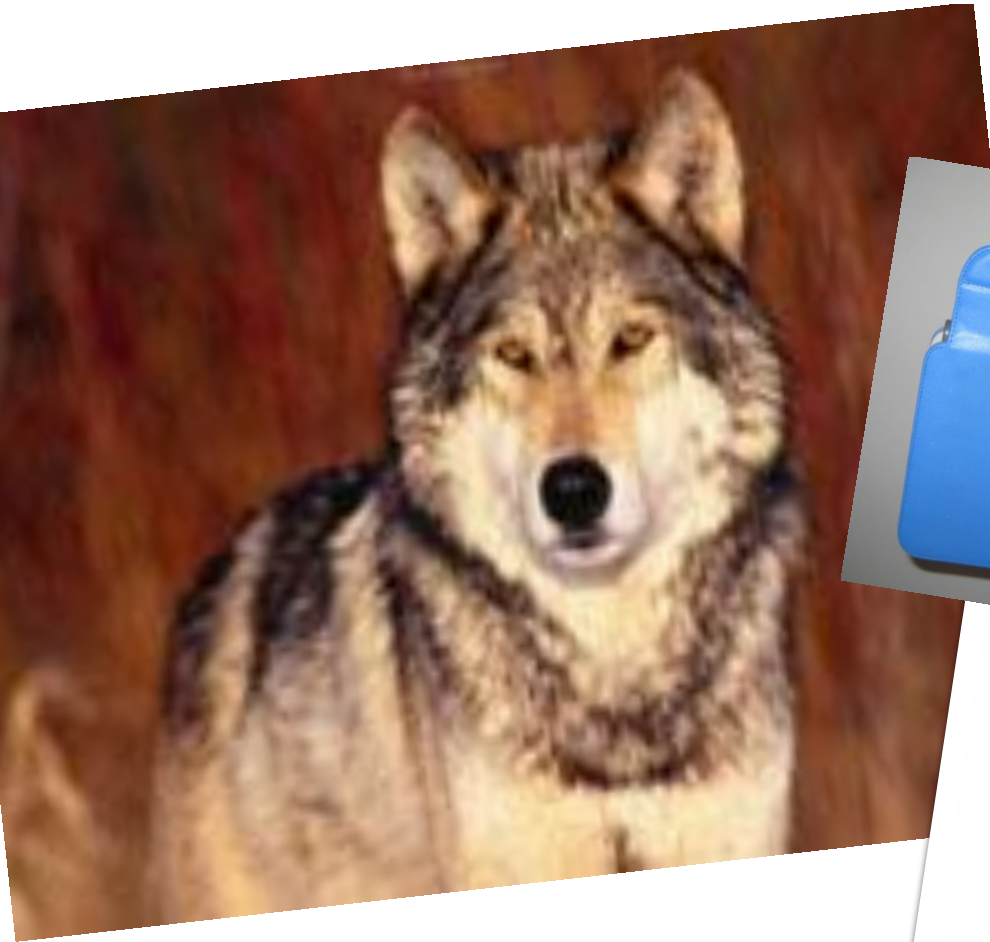


Realistic expectations regarding school attainment  
*Vygotsky ZPD, 1978*

Реалистичные ожидания от возвращения в школу,  
 Выготский, 1978

# The wolf of power

Волк силы



1/10/2007

για τις ζωγραφιές. Μου άρεσαν

Παιδιά μην ανησυχείτε, σας σκεφτομαι συνέχεια. Αν μπορείτε στείλτε μου και εσείς γράμμα γιατί θα ήθελα να ξέρω τα νέα σας. Ελπίζω να είναι όλα καλά στο σχολείο.

Ανυπομονώ να σας ξαναδώ!

Φιλιάκια



Διάλεξα το στόχο γιατί έχω στόχο να τελειώνω με αυτή την ιστορία!



Афины, 04.10.07  
Мамочка,

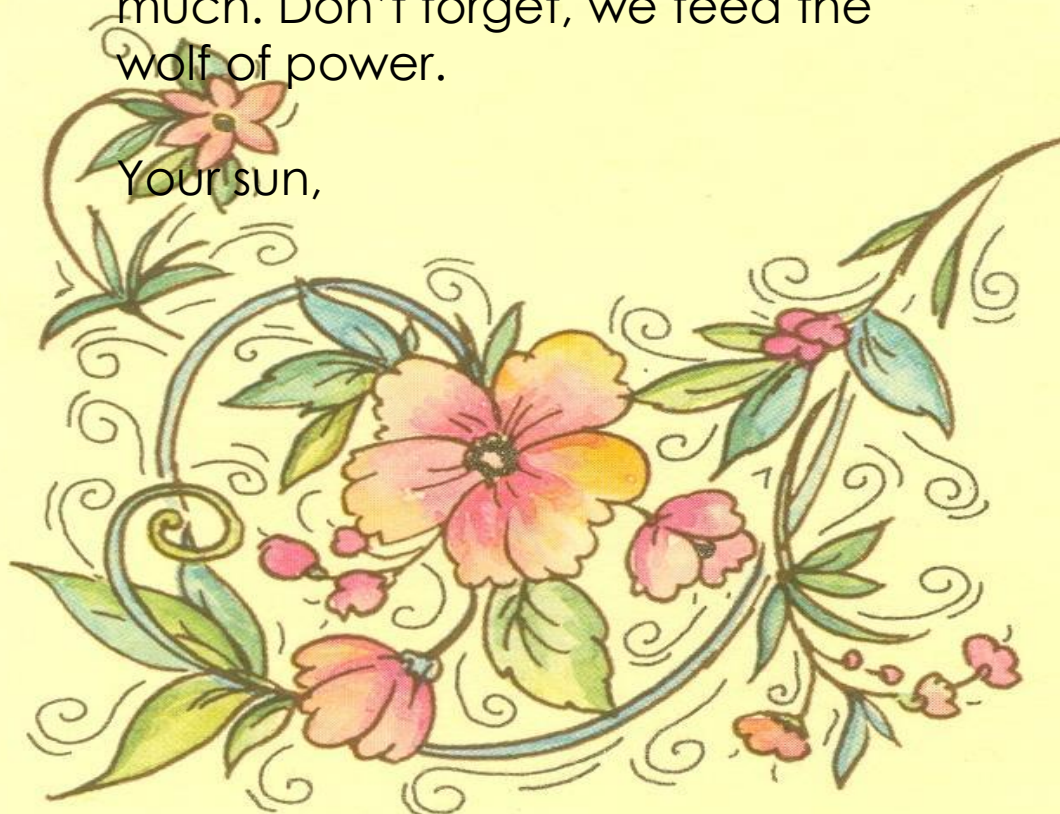
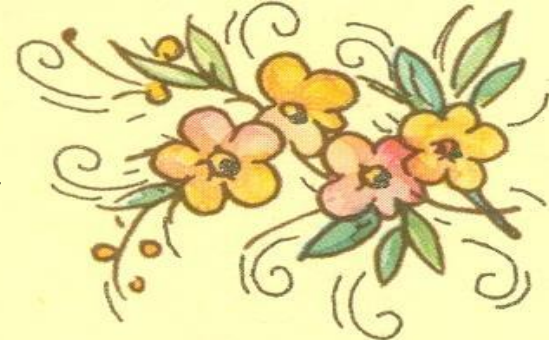
Большое спасибо тебе за помощь, которую ты мне оказываешь, пока я в больнице. Мне правда жаль, что из-за меня у тебя столько проблем. Я так тебя люблю. Помни - мы кормим волка силы.

ТВОЙ СЫН

Athens, 4/10/07  
Mummy,

Thank you so much for helping me now that I am in bed and unwell and I am really sorry for putting you into such a trouble. I love you so much. Don't forget, we feed the wolf of power.

Your sun,



# The wolf of power

## Волк силы



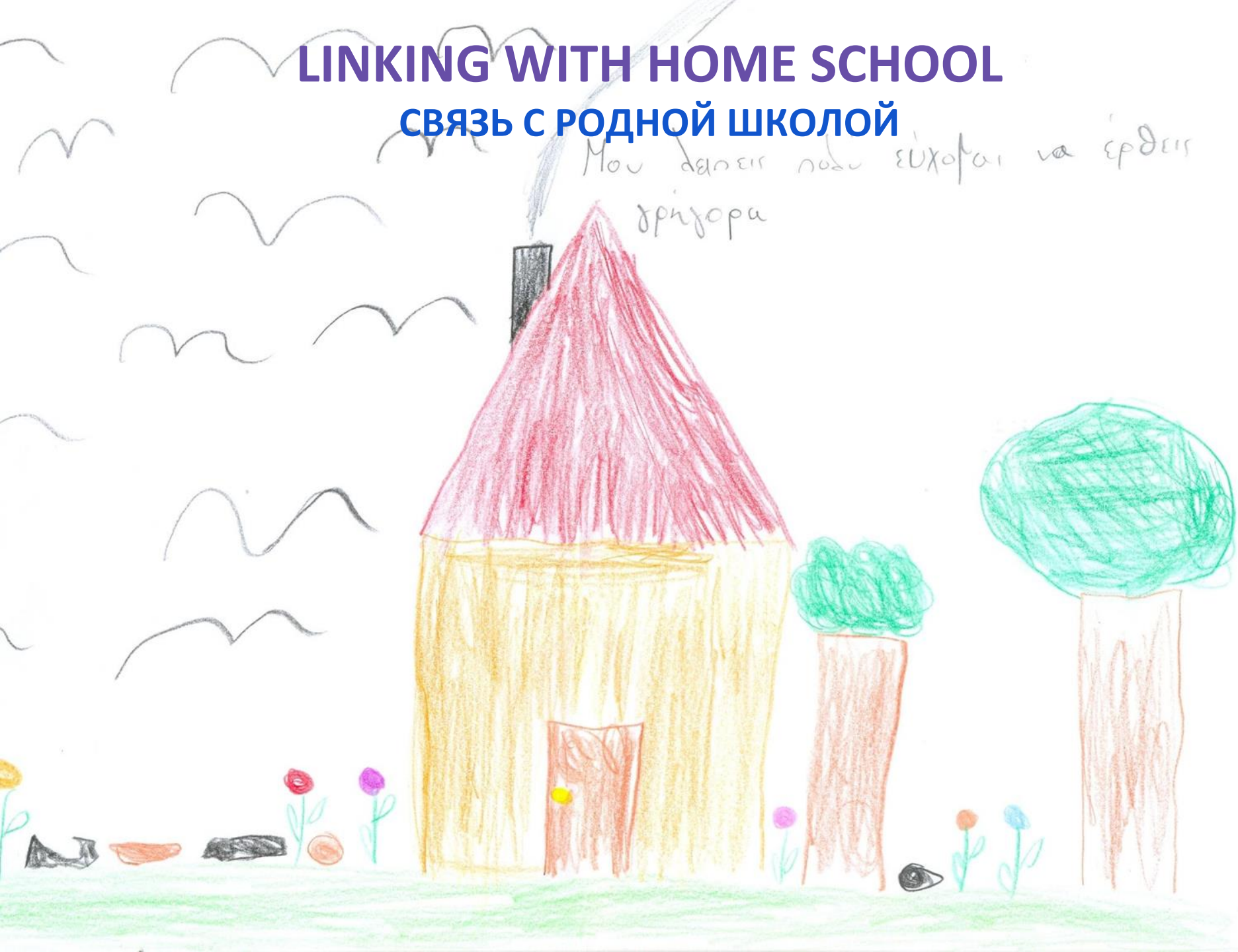
*One evening an elderly Cherokee brave told his Grandson about a fight that goes on inside people. He said: "My son a fight is going on inside me. It is a terrible fight between two wolves. One is the wolf of power; he is hope, faith, fighting for a good cause. The other is the wolf of weakness; he is anger, sorrow, regret, self-pity, inferiority and resignation (quitting, giving up). The same fight is going on inside you and inside every other person too." The grandson thought about it for a minute and then asked: "Grandfather, which wolf wins?" The old Cherokee simply replied: "The one that you feed, son".*

*Однажды вечером старый Чероки рассказал своему внуку о внутренней борьбе, которая происходит у людей. Он сказал: "Внук мой, идет борьба внутри меня. Это ужасный бой между двумя волками. Один из них - это волк силы; он - надежда, вера, борьба за добро. Другой волк - это волк слабости. Он - злость, скорбь, сожаление, жалость к себе, чувство ущербности и бессилие. Эта же битва происходит и в тебе, и в каждом человеке." Внук обдумал сказанное и спросил: "Дедушка, а какой волк побеждает?" Старый Чероки ответил просто: "Тот, которого ты вскармливаешь".*

# LINKING WITH HOME SCHOOL

## СВЯЗЬ С РОДНОЙ ШКОЛОЙ

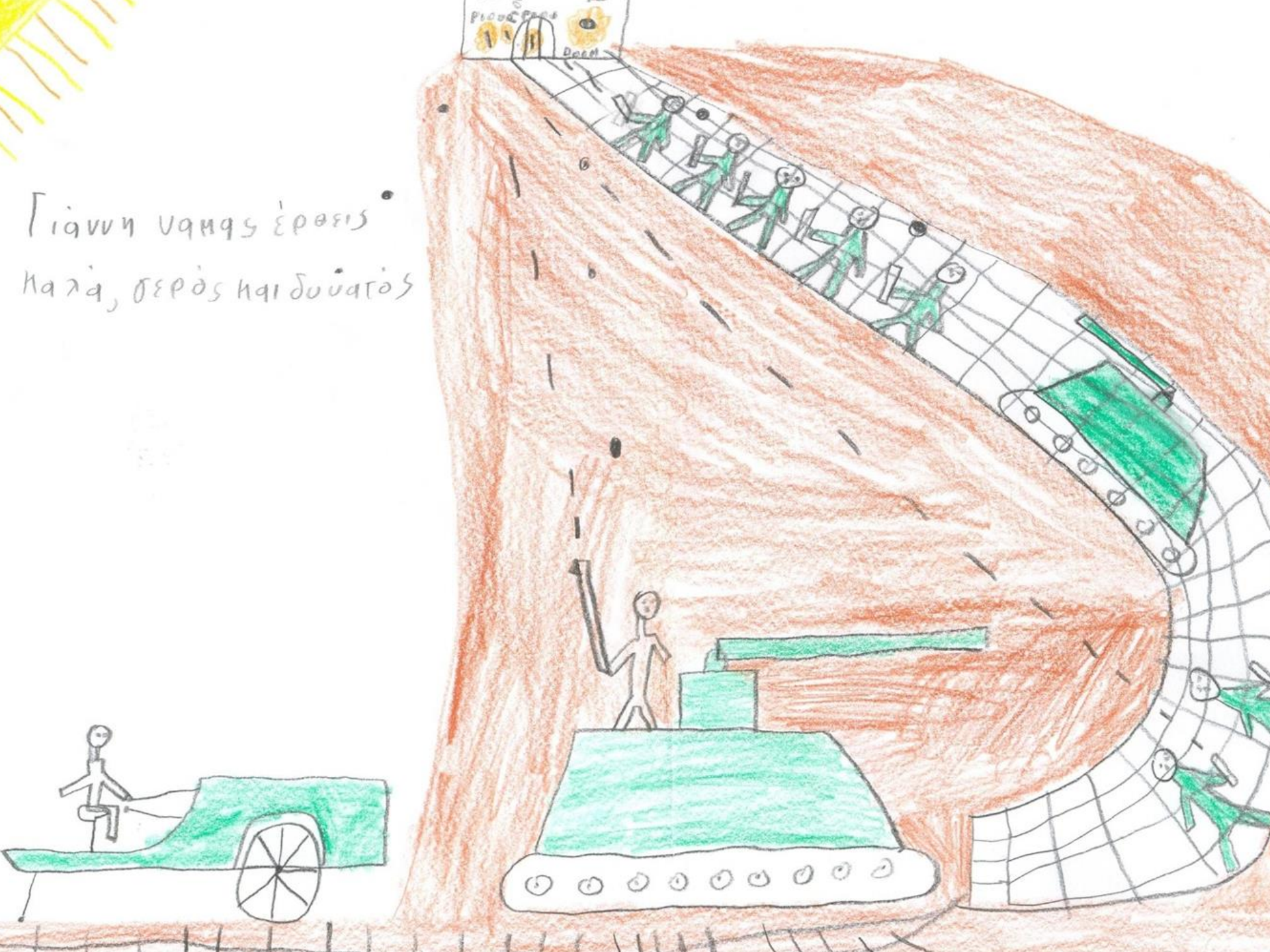
Μου δάσεις ποδο εύχομαι να έρθετε  
δριζορα



τη και ελεύθερο ποτό. Θέλουμε ολοι να ζυγώσεις πίσω μαζί και με τα οστά σου

Μαρκέλα





Γιάννη νηπιάς έρθεις  
καλά, σερός και δουάτος

Ευχομαι να  
ζiveis χοηγορα  
KATA!



vomizo nws  
kati katyzeou



# Because we have a target!

## Потому что у нас есть цель!

Athens, 11/10/2007

Афины, 11.10.07

Hi all,

Привет всем,

First of all thank you for the drawings and the present. I liked both very much!  
Guys don't worry, I think about you all the time. If you could, send me a letter because I would like to know all about you. I hope everything is well at school.

Во-первых, спасибо за рисунки и подарок. Мне они очень понравились!  
Ребята, я постоянно думаю о вас. Если можете, напишите письмо, мне интересно, как вы там. Надеюсь, в школе всё хорошо.

I really look forward to seeing you again,

Очень жду, когда снова увижу вас,

Lots of love,  
John

С любовью,  
Джон



Ευχομαι να  
δινεις γουγγουρα  
KANA!

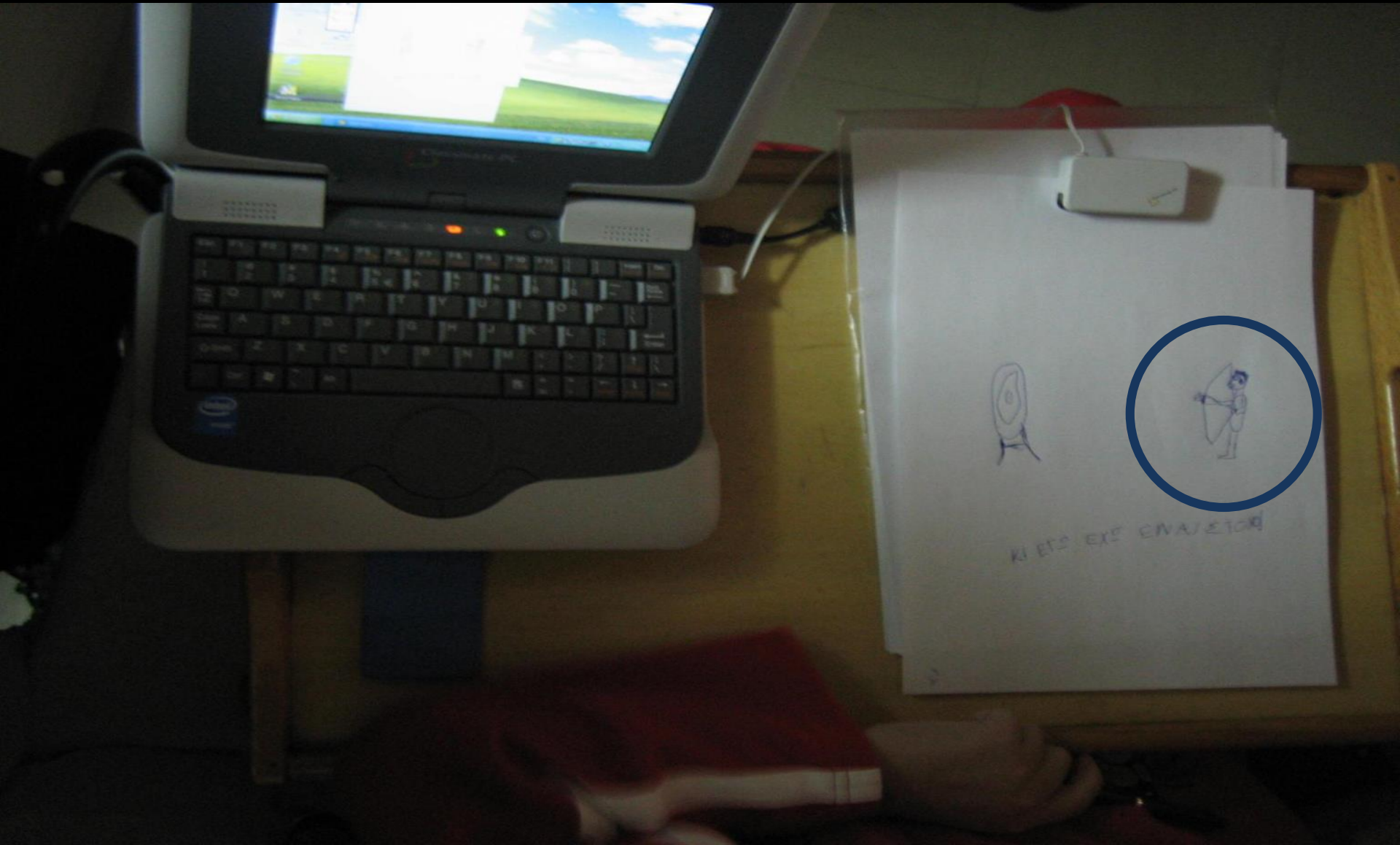


νομίζω πως  
κάτι καίγεται



# Communicating at a symbol's level

Общение с помощью символов





KI EΓO EX<sup>o</sup>- EWA ΣΤΟΧΩ!

Αγαπητέ Γιάν

Καθάρισε με λύπη ότι λείπεις στην Αθήνα για εξετάσεις  
ανησυχήσαμε λίγο αλλά η κυρία μας είπε η κυρία  
οτι δεν είναι τίποτα το σοβαρό.

Είσαι καλά; τι ρωτώ αφού σου στέλνω γράμμα.

Τέλος πάντων εγω έλπιζω να έρθεις γρήγορα στο  
σχολείο γιατί σε αναζητούμε όλοι.

Σε αγαπάμε πολύ μη νομίζεις με την  
ένοια, Ξέρεις νια και θέλουμε να γυρίσεις

στο σχολείο όσο πιο γρήγορα γίνεται.



Dear John,

It was with great sorrow that we heard that you are in Athens for medical tests. We were a bit concerned but Miss Anna told us that its nothing to worry about. Are you ok? What am I asking since I am sending you this letter. Anyway, I hope that you will come back soon at school because we are all looking forward to seeing you again soon. We love you dearly, don't take it the wrong way, I hope you know what I mean and we would like you to come back to school as soon as possible.

Дорогой Джон,

Мы очень расстроились, когда услышали, что ты в Афинах на обследовании. Мы переживали, но Мисс Анна успокоила нас. Ты в порядке? Это как раз то, что я хочу спросить и поэтому посылаю это письмо. В общем, мы надеемся, что ты скоро вернешься в школу. Любим тебя. Надеемся, ты понял нас правильно, ждем не дождемся твоего возвращения.



Folk poem: 'To the dead brother'

Народная поэма: "Умершему брату"



ΔΕΣ ΘΑΜΑ ΚΙ ΑΝΤΙΘΑΜΑ ΠΟΥ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ  
ΠΕΡΤΑ ΤΟΥΝ ΟΙ ΖΩΝΤΑΜΟΙ ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΠΟΘΑΜΕΙΟΥΣ

# Με λογισμό και μ' όνειρο

## Ανθολόγιο λογοτεχνικών κειμένων



ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ «ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ»

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ανθολόγιο Λογοτεχνικών Κειμένων

10. Διδώ Σωτηρίου, [Οι πρόσφυγες] .....	206
11. Νικηφόρος Βρεττάκος, Ένας στρατιώτης μουρμουρίζει στο αλβανικό μέτωπο .....	211
12. Γιάννης Μπεράτης, [Στα βουνά της Αλβανίας] .....	213
13. Άλκη Ζέη, [Η παρέλαση] .....	215
14. Ζωρζ Σαρή, Τα κουλουράκια .....	218
15. Γιάννης Ρίτσος, Λαός .....	222
16. Μαργαρίτα Λυμπεράκη, [Η εξέγερση] .....	223

### Θ'. Λαϊκή παράδοση και πολιτισμός

1. Παιδικά νανουρίσματα .....	229
2. Παροιμιόμυθοι .....	231
3. Λιανοτράγουδα .....	232
4. Κάποτε ριζώνουν και τα λόγια (λαϊκό παραμύθι) .....	234
5. Ο κυρ Λάζαρος κι οι δράκοι (λαϊκό παραμύθι) .....	236
6. Ιωάννης Πολέμης, [Μπροστά στις Καρνάτιδες] .....	238

### Γ'. Ειρήνη και φιλία

1. Γιάννης Ρίτσος, Ειρήνη .....	243
2. Φερεντίνου Φαριάντ, Όνειρα με χαρταετούς και περιστέρια .....	244
3. Χάρης Σακελλαρίου, Η Ευρώπη κι ο ταύρος .....	246
4. Ζακ Λε Γκοφ, [Η Ευρώπη] .....	248
5. Χρήστος Μπουλώτης, Η Βροχούλα, ο Μουντζούρης κι ένα χριστουγεννιάτικο όνειρο .....	250
6. Μάρω Λοΐζου, Το χαμογελαστό συννεφάκι .....	253

- Άκουσες, Κωσταντίνε μου, τι λένε τα πουλάκια;  
- Πουλάκια είναι κι ας κιλαηδούν, πουλάκια είναι κι ας λένε».

Και παρεκεί που πάγαιναν κι άλλα πουλιά τους λένε:

«Δεν είναι κρίμα κι άδικο, παράξενο μεγάλο,  
να περπατούν οι ζωντανοί με τους απεθαμένους!

- Άκουσες, Κωσταντίνε μου, τι λένε τα πουλάκια;  
πως περπατούν οι ζωντανοί με τους απεθαμένους.

- Απρίλης είναι και λαλούν και Μάης και φωλεύουν.

- Φοβούμαι σ', αδερφάκι μου, και λιβανιές μυρίζεις.

- Εχτές βραδís ατήγαν με περπατούν Α-Γιάνη,  
κι εθύμιασέ μας ο πλάκας με περπατάει σ'όλο βόδι».

Και παρεμπρός που πήγανε, κι άλλα πουλιά τους λένε:

«Για ιδές θάμα κι αντίθαμα που γίνεται στον κόσμο,  
τέτοια πανώρια ληστρή να σέρνει ο πεθαμένος!»

Τ' άκουσε πάλι η Αρετή κι εράγισε η καρδιά της.

«Άκουσες, Κωσταντάκη μου, τι λένε τα πουλάκια,

- Άφησ' Αρέτω, τα πουλιά κι ό,τι κι α θελ' ας λένουν.

.....

A young girl with dark hair, wearing a grey hoodie, is peering over a dark, textured wall. Her face is partially visible, looking towards the camera. The background is a blurred outdoor setting with green foliage on the left and a dark, textured wall on the right. Large white text is overlaid on the image.

WHY?  
ПОЧЕМУ?





# Pinocchio & Geppetto

## Буратино и папа Карло







WHY?

ПОЧЕМУ?



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ  
ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΧΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΠΟΙΗΣΗΣ  
Ε.Π.Σ. ΚΑΡΔΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΚΑΡΔΙΑΣ  
Ε.Π.Σ. ΚΑΡΔΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΚΑΡΔΙΑΣ



dimagsofia@sch.gr

@ sch.gr  
at

@

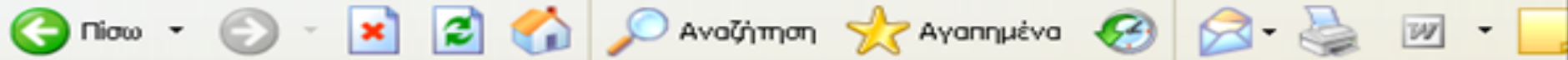
Αέν κάβοδης Μαθηματικά

dimalida@12net.gr  
at @ at

| 9

lefterisx@hotmail.com  
↓ ↓

LQ



Today Mail Calendar Contacts

mpapadimitriou@hotmail.com

Send | Save Draft | Attach | ? ↓ | Tools | Cancel

To:

Cc:

Bcc:

Subject:

Dear Mr Takis,

I am writing this e-mail to you just to let you know that I am well and I will soon return to school.

Best wishes from Athens,  
Gregory

Дорогой Мистер Такис,  
В своем письме хочу просто сказать, что у меня всё хорошо и я скоро вернусь в школу.  
С наилучшими пожеланиями из Афин,  
Грегори

dimagsofia@sch.gr

@ sch.gr

at

@

A: We didn't do maths

Мы не занимались математикой

@ at

at

dimalida@12net.gr

| g

leftherisx@hotmail.com

LQ

## Η Θάλασσα είναι ...

1. Είναι η ζωή μου. Εγω Σηξεί με την Θάλασσα
2. Είναι ένα είδος ζωής το πνεύμα της είναι γεμάτο από αθάνη ζωή
3. Το χρώμα της είναι σκούρο μπλέ και εσάνο με το παγωμένο νερό της θάλασσας.

## Η Θάλασσα μου αρέσει επειδή ...

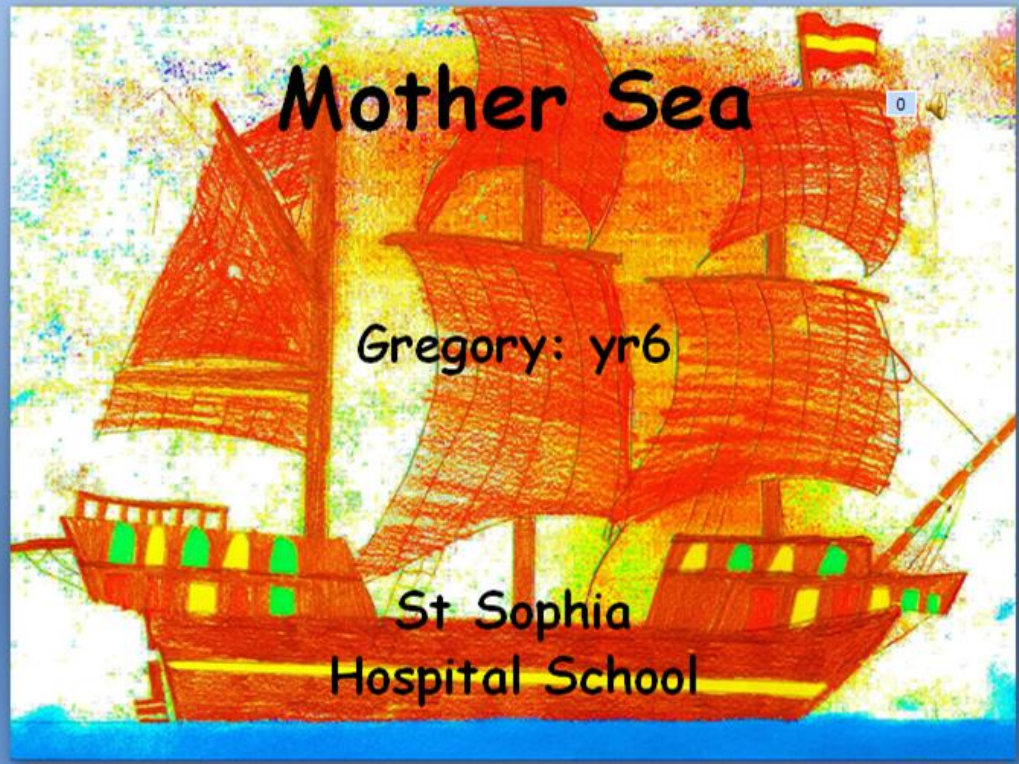
1.

2.

3.



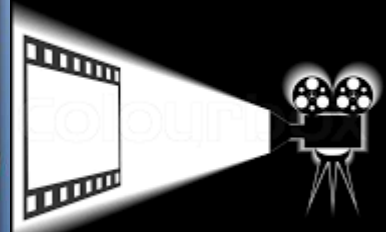
- 1 Mother Sea  
Gregory, yr6
- 2 Η θάλασσα είναι...
- 3 Η ζωή μου  
Έχω ζήσει με την θάλασσα
- 4 Η θάλασσα είναι...
- 5 Ένα είδος ζωής  
Το νερό της είναι γλυκό  
από αληθινή ζωή



# Mother Sea

Gregory: yr6

St Sophia  
Hospital School





# Benefits

## Преимущества

- Continued with his education
    - How to use computer/ppt (afterschool club)
    - How to make a presentation
  - How to express his feelings/thoughts in a productive way
  - How to relate and form a relationship
  - How to feel accepted/contained/safe
  - How to be in control
- Продолжают учиться
    - Как пользоваться компьютером (доп. занятия)
    - Как составлять презентацию
  - Как ясно выражать свои чувства/мысли
  - Как выстраивать взаимоотношения
  - Как чувствовать себя принятым, в безопасности, уметь быть сдержанным
  - Как контролировать себя





I know you  
will forget  
me soon.  
But I will  
never  
forget  
you!!!

*Я знаю, что  
вы скоро  
забудете  
меня. Но я вас  
не забуду  
никогда!!!*



# Main Challenges

## Основные трудности

- **Nature of work**
  - Mental health – Stigma
  - Life threatening conditions – Bereavement
  - Working with the unexpected
- **Social Expectations/ Representations**
  - Not full member of the MDT (included in discussions)
- **Характер работы**
  - Психическое здоровье - Предвзятости
  - Угроза жизни – Тяжелая утрата
  - Работа в условиях неизвестности
- **Общественные ожидания/ представленность**
  - Частичное участие в МДК (принимает участие в дискуссиях)

# Main Challenges

## Основные трудности

### • Nature of work

- Mental health – Stigma
- Life threatening conditions – Bereavement
- Working with the unexpected

### • Social Expectations/ Representations

- Marginalized/Invisible sector (e.g. basic statistics)
- Full member of the MDT (included in discussions)
- Social representations of hospital teacher
  - Easy job
  - Unclear role
  - Restricted perception (Teaching only?)

### • Характер работы

- Психическое здоровье - Предвззсудки
- Угроза жизни - Тяжелая утрата
- Работа в условиях неизвестности

### • Общественные ожидания / представленность

- На периферии, вне зоны внимания (пр.: статистические данные)
- Полное участие в МДК (принимает участие в дискуссиях)
- Представление общества об учителях в больницах:
  - Лёгкая работа
  - Непонятная роль
  - Ограниченное представление (только учат?)

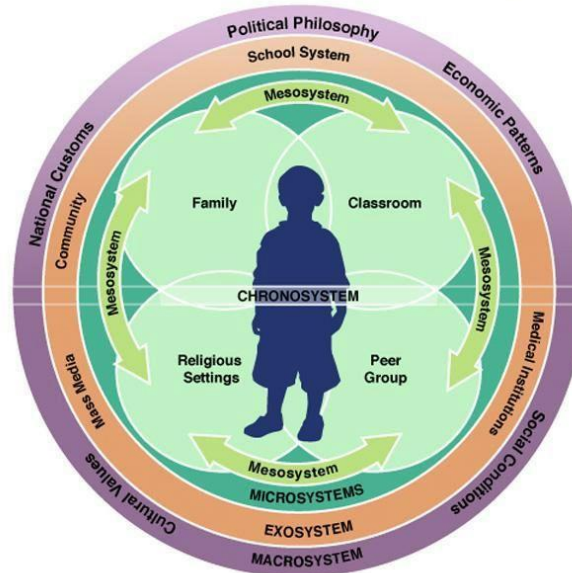
# Effective Strategies

## Эффективные стратегии

- Be clear about your role  
Точно осознавать свою роль
- Building relationships and promoting connectedness (common agenda)

Выстраивать взаимоотношения и поддерживать связь с внешним миром  
(общая повестка дня)

Bronfenbrenner's Ecological Model of Child Development



# Effective Strategies

## Эффективные стратегии

- Advocacy/Challenge
- Healthy emotional response
  - Flexibility
  - Work in the here and now but with a greater plan in mind
  - Ask for help/support (colleagues-MDT-WDGs)
  - Splitting/Compartmentalise (e.g. Separate the condition from the child, work from home, personal emotions from emotions of others)
- Поддержка / Испытания
- Здоровые эмоциональные реакции:
  - Гибкий подход
  - Работать здесь и сейчас, но с еще большим вниманием к планам на будущее
  - Обращаться за помощью/поддержкой (к коллегам, МДК)
  - Разграничивать (например, состояние ребенка и его самого, работу и дом, свои эмоции и чужие)



**Hospital School**

**Госпитальная школа**

**A journey of HOPE**

**Надежда - это путь**

**to recovery...**

**к выздоровлению**



**Email: utnupa**

